

<b>STN</b>	<b>Poplachové systémy. Elektrické zabezpečovacie a tiesňové systémy. Časť 2-5: Požiadavky na kombinované pasívne infračervené a ultrazvukové detektory. Zmena IS1</b>	<b>STN EN 50131-2-5/IS1</b>  33 4591
------------	---	--

Alarm systems. Intrusion and hold-up systems. Part 2-5: Requirements for combined passive infrared and ultrasonic detectors

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Obsahuje: EN 50131-2-5:2008/IS1:2014

**119221**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, odbor SÚTN, 2014  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

INTERPRETATION SHEET

**EN 50131-2-5/IS1**

FEUILLE D'INTERPRETATION

INTERPRETATIONSBLATT

February 2014

---

ICS 13.320

English version

**Alarm systems -  
Intrusion and hold-up systems -  
Part 2-5: Requirements for combined passive infrared  
and ultrasonic detectors**

Systèmes d'alarme -  
Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les  
hold-up -  
Partie 2-5: Exigences pour détecteurs  
combinés à infrarouges passifs et  
ultrasoniques

Alarmanlagen -  
Einbruch- und Überfallmeldeanlagen -  
Teil 2-5: Anforderungen an kombinierte  
Passiv-Infrarot- und Ultraschallmelder

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-12-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

# CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

---

**Contents**

Page

**Foreword** ..... **3**  
**Clause:** ..... **4**  
**Question:** ..... **4**  
**Interpretation:** ..... **4**  
**Validity:** ..... **4**

## **Foreword**

This Interpretation Sheet to the European Standard EN 50131-2-5:2008 was prepared by CLC/TC 79 "Alarm systems".

**Text of IS1 to EN 50131-2-5:2008****Clause:**

Annex A and Figure A.1

**Question:**

Would it be allowed for test purposes (for test houses and manufacturers) to use the NeoDym magnet listed below instead of the AlNiCo version described in Annex A and Figure A.1 for reproducible tests ?

**Interpretation:**

Yes, because this will allow stable and reproducible test results, which is not guaranteed while using the AlNiCo magnet due to the nature of the magnet material. Furthermore, the test magnet described below allows a high-level degree of backward compatibility for already tested products, while it gives the stability required.

Therefore, when the NeoDym magnet is used for test purposes (for test houses and manufacturers), the text below may be used in place of Annex A.

**Validity:**

This interpretation remains valid until an amendment or updated standard dealing with this issue is published by CENELEC.

## Annex A (normative)

### Dimensions & requirements of the standardised test magnets

#### A.1 Normative references

The interference test magnets shall comprise a magnet identical to the corresponding magnet supplied with the detector and one of the following specified independent test magnets according to whether the detector is surface or flush mounted.

The following standards will form the base for the selection of the independent test magnet:

EN 60404-5, *Magnetic materials – Part 5: Permanent magnet (magnetically hard) materials – Methods of measurement of magnetic properties (IEC 60404-5)*

EN 60404-14, *Magnetic materials – Part 14: Methods of measurement of the magnetic dipole moment of a ferromagnetic material specimen by the withdrawal or rotation method (IEC 60404-14)*

IEC 60404-8-1, *Magnetic materials – Part 8-1: Specifications for individual materials – Magnetically hard materials*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**